
DELIBERAZIONE DEL COMMISSARIO STRAORDINARIO
n. 309 del 16 Marzo 2016

OGGETTO: Fondi vincolati per la stampa di materiale di argomento sanitario in lingua sarda. Affidamento iniziativa editoriale.

IL COMMISSARIO STRAORDINARIO
DOTT. MARIO CARMINE ANTONIO PALERMO

PREMESSO che nell'ambito della promozione all'utilizzo della lingua sarda negli uffici pubblici, ai sensi della L.R. 26/97, l'Amministrazione Provinciale di Nuoro ha erogato a tale scopo negli anni scorsi dei contributi specifici attraverso la Legge 482/1999 "Norme in materia di tutela delle minoranze linguistiche storiche con lo scopo di rafforzare lo status e l'uso della lingua sarda nell'ambito sanitario;

DATTO ATTO che la ASL di Nuoro ha provveduto con tali fondi a:

- stampa di libretti bilingue;
- stampa di pieghevoli informativi formato A3 e A4 bilingui;
- ricerca delle varianti locali di termini anatomici attraverso l'invio di schede di raccolta in tutte le aree della Sardegna
- realizzazione e distribuzione negli ambulatori medici di tavole anatomiche in sardo relative all'occhio e all'apparato respiratorio;
- attività formativa, tra cui il corso "Su sardu pro dare umanidade a sas curas"
- seminario internazionale "Sanidade e limba sarda"
- attivazione dello sportello linguistico;

RILEVATO che è intendimento della ASL proseguire in tale progetto di cui alla legge regione n.26/97 relativa alla promozione e valorizzazione della cultura e della lingua della Sardegna con il fine di contribuire, anche attraverso la valorizzazione e il rispetto degli aspetti linguistico-identitari, al processo di umanizzazione delle cure;

ACCERTATO che il Servizio Bilancio ha comunicato che esistono ancora risorse disponibili a tale scopo;

CONSIDERATO che anche nell'intento di facilitare gli operatori sanitari all'approccio linguistico con gli utenti che parlano principalmente in sardo è stata individuata una pubblicazione dal titolo "Ghia de cunversazione medica"(guida di

conversazione medica) realizzato in 2 lingue (catalano/inglese/spagnolo) dallo studioso Antoni Valero Cabrè;

CHE la Cooperativa “Papiros” di Nuoro detiene i diritti di tale pubblicazione ed è disponibile alla traduzione in italiano e sardo e alla fornitura di 1000 copie del volume (circa 160 pagine copertina plastificata e rilegata) al costo totale di euro 5.000,00;

ACCERTATO che la Cooperativa “Papiros” è specializzata in pubblicazioni di libri e riviste in lingua sarda ed è pertanto garanzia di professionalità in tale attività e che al riguardo ha trasmesso l’elenco delle svariate pubblicazioni edite dalla stessa;

CHE la ASL intende divulgare il manuale fra tutti gli operatori sanitari dell’Azienda;

RITENUTO di poter considerare il prezzo proposto congruo e conveniente per l’Azienda anche in considerazione della difficoltà delle traduzioni in sardo dei termini medico – scientifico e di affidare alla casa editrice Papiros la traduzione, stampa e fornitura dei manuali in parola;

PRESO ATTO altresì che la categoria merceologica e l’importo rientrano fra quelli previsti dal regolamento per gli acquisti in economia in affidamento diretto approvato con deliberazione del Direttore Generale n. 346 del 06.03.2009, tuttora vigente;

VISTO il D. Lgs n. 502/1992 e successive modificazioni

VISTA la Legge Regionale n. 23 del 17.11.2014;

VISTO l’art.6 della Legge Regionale n.22 del 7.8.2015;

VISTA la Legge Regionale n. 36 del 23.12.2015;

VISTE

- la deliberazione di nomina del Commissario Straordinario dell’Azienda Sanitaria di Nuoro, adottata dalla Giunta Regionale della Sardegna in data 20.12.2014, n. 51/2;
- le deliberazioni della Giunta Regionale della Sardegna n.19/27 del 28.4.2015 n.42/12 del 28.08.2015 e n.67/30 del 29.12.2015;
- la deliberazione commissariale n.1 del 07.01.2016 , con la quale si prende atto delle determinazioni assunte dalla Giunta Regionale della Sardegna con la richiamata delibera n. 67/30 del 29.12.2015;
- la deliberazione commissariale n.2 del 11.01.2016 , con la quale si prorogano gli incarichi di Direttore Sanitario e del Direttore Amministrativo dell’Azienda Sanitaria di Nuoro;

PRESO ATTO che il Responsabile della struttura proponente con la sottoscrizione del presente atto ne attesta la regolarità tecnica e formale;

DATO ATTO che il Direttore Amministrativo e il Direttore Sanitario, sottoscrivendo il presente provvedimento, esprimono parere favorevole, prescritto per legge

DELIBERA

per le motivazioni specificate in premessa, che qui si richiamano integralmente:

- a) di affidare alla casa Editrice "Papiros" di Nuoro la fornitura di n.1000 copie del volume "manuale di conversazione medica" compresa la traduzione in sardo e italiano al costo complessivo di € 5.000,00 come da preventivo del 07/03/2016 che si allega alla presente per farne parte integrante e sostanziale;
- b) di incaricare il Servizio Comunicazione-privacy del coordinamento editoriale dell'iniziativa e della successiva divulgazione presso gli operatori sanitari;
- c) di imputare la spesa sul conto A514030601, afferente al finanziamento vincolato riferito al progetto "Direzione 3 Manuale di conversazione medica";
- d) di liquidare la fattura a seguito di certificazione di regolarità delle prestazioni e delle forniture del Responsabile del Servizio Comunicazione e relazioni esterne
- e) di disporre la pubblicazione del presente atto nel sito web aziendale.

Il Responsabile del Servizio proponente
f.to Dott.ssa Mariangela Mameli

Parere espresso ai sensi dell'art. 3, comma 7 D. L.gs n. 502/92 e successive modificazioni. *

FAVOREVOLE
Il Direttore Sanitario
f.to Dott.ssa Maria Carmela Dessi'

FAVOREVOLE
Il Direttore Amministrativo
f.to Dott.ssa Carmen Atzori

* In caso di parere contrario leggasi relazione allegata

IL COMMISSARIO STRAORDINARIO
f.to Dott. Mario Carmine Antonio Palermo

Si certifica che la presente deliberazione è stata pubblicata nell'Albo Pretorio on-line presente nel sito aziendale a far data dal 16 Marzo 2016 per la durata di giorni 15, ed è disponibile per la consultazione cartacea presso gli uffici competenti.

f.to IL DIRIGENTE DEL SERVIZIO AFFARI GENERALI

* Esecutiva in quanto atto non soggetto a controllo preventivo (art. 29, 2° comma L.R. 10/2006).

[] Esecutiva in data _____ in quanto al controllo regionale non sono stati riscontrati vizi (art. 29, 1° comma L.R. 10/2006).

[] Annullata in sede di controllo regionale con decisione n° _____ del _____ (art. 29, 1° comma L.R. 10/2006).

Prot. n° _____

Nuoro, li _____

f.to IL DIRIGENTE DEL SERVIZIO AFFARI GENERALI

DESTINATARI	Ruolo
- Collegio Sindacale	I
- Resp. Servizio Bilancio	C
- Resp. Servizio AA.GG. e Legali	C
- Resp. Comunicazione e relazioni esterne	C
- Resp. Programmazione e CoGe	R

R = Responsabile

C = Coinvolto

I = Informato